

# Mémorial

du

**Grand-Duché de Luxembourg.**


# Memorial

des

**Großherzogtums Luxemburg.**
**Mercredi, le 29 décembre 1948.**
**N° 70**
**Mittwoch, den 29. Dezember 1948.**
**Loi du 24 décembre 1948 portant habilitation pour le Gouvernement de régler certaines matières.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des Députés ;

Vu la décision de la Chambre des Députés du 21 décembre 1948 et celle du Conseil d'Etat du 24 du même mois portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Jusqu'au 31 décembre 1949 le Gouvernement est autorisé, après avoir demandé l'avis du Conseil d'Etat et obtenu l'avis favorable de la Chambre des Députés, par l'intermédiaire de sa Commission de travail :

1° à prendre des règlements d'administration publique, même dérogatoires à des dispositions légales existantes, ayant pour objet des mesures d'ordre économique ;

2° à modifier ou compléter par la même voie des règlements d'administration publique ou arrêtés pris :

a) soit sur le fondement de l'état de nécessité consécutif à la guerre ;

b) soit en exécution de la loi du 15 mars 1915 conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires en vue de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre ;

de la loi du 10 mai 1935 fixant la compétence du pouvoir exécutif en matière économique ;

de la loi du 27 décembre 1937 concernant l'extension de la compétence du pouvoir exécutif ;

de la loi du 28 septembre 1938 portant extension de la compétence du pouvoir exécutif ;

de la loi du 29 août 1939 portant extension de la compétence du pouvoir exécutif ;

de la loi du 27 février 1946 concernant l'abrogation des lois de compétence des 28 septembre 1938 et 29 août 1939 et l'octroi de nouveaux pouvoirs spéciaux au Gouvernement ;

de la loi du 24 décembre 1946 portant habilitation pour le Gouvernement de régler certaines matières,

et de la loi du 24 décembre 1947 portant habilitation pour le Gouvernement de régler certaines matières ;

c) soit cumulativement sur la base des deux causes visées sub a) et b).

Sont toutefois exceptées de cette réglementation les matières réservées à la loi par la Constitution, sauf le droit pour le Gouvernement d'abroger totalement ou partiellement les règlements promulgués en exécution de l'état de nécessité et des lois antérieures ci-dessus.

**Art. 2.** Les règlements d'administration publique et les arrêtés d'exécution pris en vertu de ces règlements pourront fixer des peines n'excédant pas un emprisonnement de 5 ans et une amende de 1.000.000 francs. Ces peines pourront être comminées cumulativement ou alternativement. Néanmoins les peines plus fortes établies par le Code pénal ou par d'autres lois spéciales continueront à être appliquées aux cas qui y seront prévus.

Les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, ainsi que la loi du 18 juin 1879 modifiée par celle du 16 mai 1904 portant attribution aux Cours et Tribunaux de l'application des circonstances atténuantes seront applicables. La confiscation spéciale

ne sera prononcée que si l'arrêté le prévoit expressément.

**Art. 3.** Les règlements et arrêtés pris en vertu de la présente loi resteront en vigueur jusqu'à ce qu'il en soit autrement disposé. La présente loi comporte ratification des règlements et arrêtés pris en vertu de la loi du 24 décembre 1947 précitée.

Luxembourg, le 24 décembre 1948.

**Charlotte.**

*Les Membres du Gouvernement ;*

**Pierre Dupong.**  
**Joseph Bech.**  
**Eugène Schaus.**  
**Alphonse Osch.**  
**Robert Schaffner.**  
**Pierre Frieden.**  
**Aloyse Hentgen.**

**Arrêté grand-ducal du 20 décembre 1948 prorogeant jusqu'au 30 juin 1949 la loi du 28 juin 1946, ayant pour objet de remédier à la pénurie des logements, et la loi du 21 mars 1947, concernant la fixation des loyers.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 12 de la loi du 28 juin 1946 ayant pour objet de remédier à la pénurie des logements ;

Vu l'art. 6 de la loi du 21 mars 1947, concernant la fixation des loyers ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Intérieur et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La loi du 28 juin 1946 ayant pour objet de remédier à la pénurie des logements et la loi du 21 mars 1947, concernant la fixation des loyers, sont prorogées jusqu'au 30 juin 1949 inclusivement.

Est prorogé à la même date Notre arrêté du 24 décembre 1945, portant modification de l'arrêté grand-ducal du 10 janvier 1945, pour autant qu'il n'a pas été abrogé ou modifié par la susdite loi du 21 mars 1947.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 20 décembre 1948.

**Charlotte.**

*Le Ministre de l'Intérieur,*  
**Eugène Schaus.**

**Arrêté grand-ducal du 24 décembre 1948 portant abrogation de l'arrêté grand-ducal du 5 février 1941 concernant la Caisse d'Épargne du Grand-Duché.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 24 décembre 1947 portant habilitation pour le Gouvernement de réglementer certaines matières ;

Vu Notre arrêté du 5 février 1941 concernant la Caisse d'Épargne du Grand-Duché ;

Sur l'avis favorable de la Commission de Travail de la Chambre des Députés ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Notre arrêté du 5 février 1941 concernant la Caisse d'Épargne du Grand-Duché est abrogé.

**Art. 2.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 24 décembre 1948.

**Charlotte.**

*Les Membres du Gouvernement,*

**Pierre Dupong.**  
**Joseph Bech.**  
**Eugène Schaus.**  
**Robert Schaffner.**  
**Pierre Frieden.**

**Arrêté du 18 décembre 1948, concernant la réglementation autonome de l'importation des céréales panifiables et fourragères de toutes espèces et de leurs dérivés.**

*Le Ministre des Affaires Etrangères  
et du Commerce Extérieur,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 20 avril 1936 concernant la réglementation autonome de l'importation et de l'exportation de certains produits agricoles ;  
Vu les arrêtés grand-ducaux des 29 septembre 1945 et 5 août 1946, concernant les importations et les exportations des marchandises ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont subordonnées à la production d'une autorisation préalable les importations en provenance de tous les pays, y compris la Belgique, des céréales panifiables et fourragères de toutes espèces et de leurs dérivés. (N<sup>os</sup> 68 82 du tarif douanier).

**Art. 2.** Les autorisations d'importation en question sont délivrées au nom du Ministre des Affaires Etrangères par l'Office des Licences.

**Art. 3.** Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 décembre 1948.

*Le Ministre des Affaires Etrangères  
et du Commerce Extérieur,*  
**Joseph Bech.**

**Arrêté du 10 décembre 1948, portant répartition des subsides aux communes en faveur des cours postsecondaires pour l'année scolaire 1947/48.**

*Le Ministre de l'Education Nationale,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 6 février 1933, réglant la répartition des dépenses du chef des traitements et indemnités payés au personnel de l'enseignement primaire, primaire supérieur et postsecondaire ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt des cours postsecondaires qu'elles ont entretenus pendant l'année scolaire 1947/48.

**Art. 2.** Ces subsides seront liquidés au profit du collège échevinal des communes intéressées par impu-  
tation sur l'art. 723 du budget des dépenses de 1948.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 décembre 1948.

*Le Ministre de l'Education Nationale,*  
**Pierre Frieden.**

**Arrêté ministériel du 23 décembre 1948, concernant le rattachement du service phytopathologique à l'Administration des Services Agricoles.**

*Le Ministre de l'Agriculture,*

Vu l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 15 mars 1892, sur la destruction des insectes et des végétaux nuisibles à l'agriculture ;

Vu les articles 2, sub 1) et 16 de l'arrêté-loi en date du 6 octobre 1945, sur la réorganisation du service agricole ;

Sur la proposition du directeur de l'Administration des services agricoles ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le service phytopathologique qui fonctionne actuellement auprès du Ministère de l'Agriculture pour l'exécution de la loi du 15 mars 1892 sur la destruction des insectes et des végétaux nuisibles à l'agriculture, est rattaché à l'administration des services agricoles, section agronomique, service de la production végétale.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.  
Luxembourg, le 23 décembre 1948.

*Le Ministre de l'Agriculture,*  
**Aloyse Hentgen.**

Cantons et communes	Montant de la dépense	Subside de 50 %	Taux de l'imposition communale	Indemnités fictives	Subside à raison des impositions communales	Total des colonnes 3 et 6
1	2	3	4	5	6	7
<b>Ville de Luxembourg</b> .....	191.780 00	95.890 00	150	287.670 00	26.955 87	122.845 87
<b>Canton de Capellen.</b>						
<i>Bascharage.</i>						
Bascharage .....	5.700 00	2.850 00	110	6.270 00	587 52	3.437 52
Linger .....	1.440 00	720 00	220	3.168 00	296 85	1.016 85
<i>Clemency.</i>	11.100 00	5.550 00	20	2.220 00	208 02	5.758 02
<i>Dippach.</i>						
Bettange .....	1.440 00	720 00	160	2.304 00	215 89	935 89
Dippach .....	2.550 00	1.275 00	75	1.912 50	179 20	1.454 20
Schouweiler .....	2.625 00	1.312 50	160	4.200 00	393 55	1.706 05
<i>Hobscheid.</i>						
Eischen .....	8.600 00	4.300 00	125	10.750 00	1.007 31	5.307 31
Hobscheid .....	2.800 00	1.400 00	125	3.500 00	327 96	1.726 96
<i>Kehlen.</i>						
Keispelt-Meispelt .....	1.440 00	720 00	40	576 00	53 97	773 97
<i>Kœrich.</i>						
Gœblange .....	1.600 00	800 00	210	3.360 00	314 84	1.114 84
Kœrich .....	9.475 00	4.737 50	220	20.845 00	1.953 26	6.690 76
<i>Kopstal.</i>	5.550 00	2.775 00	120	6.660 00	624 06	3.399 06
<i>Mamer.</i>						
Cap .....	1.440 00	720 00	110	1.584 00	148 42	868 42
Mamer .....	10.425 00	5.212 50	220	22.935 00	2.149 10	7.361 60
<i>Septfontaines.</i>						
Greisch .....	1.440 00	720 00	320	4.608 00	431 78	1.151 78
<i>Steinfort.</i>						
Hagen .....	1.440 00	720 00	150	2.160 00	202 40	922 40
Steinfort .....	5.775 00	2.887 50	125	7.218 75	676 42	3.563 92

<b>Canton d'Esch-s.-Alz.</b>						
<i>Bettembourg</i>						
Bettembourg .....	10.675 00	5.337 50	170	18.147 50	1.700 49	7.037 99
Huncherange .....	2.600 00	1.300 00	160	4.160 00	389 80	1.689 80
<i>Differdange</i>						
Lasauvage .....	3.024 00	1.512 00	180	5.443 20	510 05	2,022 05
<i>Frisange</i> .....	2.214 00	1.107 00	160	3.542 40	331 93	1.438 93
<i>Kayl</i>						
Kayl .....	11.457 00	5.728 50	220	25.205 40	2.361 85	8.090 35
Tétange .....	11.457 00	5.728 50	185	21.195 00	1.986 05	7.714 55
<i>Leudelange</i> .....	2.700 00	1.350 00	150	4.050 00	379 50	1.729 50
<i>Pétange</i>						
Lamadelaide .....	5.925 00	2.962 50	150	8.887 50	832 79	3.795 29
Pétange .....	23.900 00	11.950 00	195	46.605 00	4.267 08	16.317 08
Rodange .....	17.275 00	8.637 50	160	27.640 00	2.589 98	11.227 48
<i>Reckange.</i>						
Limpach .....	2.550 00	1.275 00	260	6.630 00	621 25	1.896 25
Reckange .....	1.600 00	800 00	250	4.000 00	374 81	1.174 81
<i>Raser.</i>						
Bivange .....	1.387 00	693 50	40	554 80	51 98	745 48
Ræser .....	1.387 00	693 50	120	1.664 40	155 96	849 46
<i>Rumelange</i> .....	12.000 00	6.000 00	180	21.600 00	2.024 01	8.024 01
<i>Sanem.</i>						
Belvaux .....	25.000 00	12.500 00	300	75.000 00	7.027 81	19.527 81
Soleuvre .....	5.925 00	2.962 50	200	11.850 00	1.110 39	4.072 89
<i>Schifflange</i> .....	16.800 00	8.400 00	220	36.960 00	3.463 30	11.863 30
<b>Canton de Luxembourg.</b>						
<i>Bertrange</i> .....	7.000 00	3.500 00	125	8.750 00	819.91	4.319 91
<i>Contern.</i>						
Contern .....	1.440 00	720 00	120	1.728 00	161 92	881 92
Medingen .....	1.440 00	720 00	90	1.296 00	121.44	841 44
Moutfort .....	2.400 00	1.200 00	90	2.160 00	202 40	1.402 40
Oetrange .....	1.440 00	720 00	120	1.728 00	161 92	881 92

<i>Hesperange</i> .....	5.400 00	2.700 00	160	8.640 00	809 60	3.509 60
<i>Niederanven.</i>						
Hostert .....	2.850 00	1.425 00	150	4.275 00	400 85	1.825 58
Senningen .....	1.600 00	800 00	180	2.880 00	269 86	1.069 86
<i>Schuttrange</i> .....	6.900 00	3.450 00	120	8.280 00	775 87	4.225 87
<i>Steinsel</i> .....	5.750 00	2.875 00	100	5.750 00	538 79	3.413 79
<i>Weiler-la-Tour.</i>						
Hassel .....	2.400 00	1.200 00	190	—	—	1.200 00
Syren .....	1.440 00	720 00	225	3.240 00	303 60	1.023 60
<b>Canton de Mersch.</b>						
<i>Bissen</i> .....	7.150 00	3.575 00	160	11.440 00	1.071 97	4.646 97
<i>Fischbach</i> .....	3.800 00	1.900 00	140	5.320 00	498 50	2.398 50
<i>Heffingen</i> .....	2.700 00	1.350 00	180	4.860 00	455 40	1.805 40
<i>Mersch</i> .....	2.775 00	1.387 50	140	3.885 00	364 04	1.751 54
<b>Canton de Clervaux.</b>						
<i>Asselborn.</i>						
Boxhorn .....	1.600 00	800 00	400	6.400 00	480 00	1.280 00
<i>Bœvange.</i>						
Boevange .....	1.404 00	702 00	260	3.650 40	342 05	1.044 05
Donnange .....	2.775 00	1.387 50	400	11.100 00	832 50	2.220 00
Troine .....	4.175 00	2.087 50	400	16.700 00	1.252 50	3.340 00
<i>Clervaux</i> .....	2.700 00	1.350 00	220	5.940 00	556 60	1.906 60
<i>Consthum .</i>						
Consthum .....	2.970 00	1.485 00	240	7.128 00	667 92	2.152 92
Holsthum .....	1.440 00	720 00	260	3.744 00	350 82	1.070 82
<i>Hachiville.</i>						
Hachiville .....	1.560 00	780 00	280	4.368 00	409 29	1.189 29
Hoffelt .....	1.560 00	780 00	280	4.368 00	409 29	1.189 29
<i>Heiderscheid.</i>						
Heinerscheid .....	2.625 00	1.312 50	510	—	—	1.312 50
Hupperdange .....	5.300 00	2.650 00	250	13.250 00	1.241 58	3.891 58

<i>Hosingen.</i>						
Hosingen .....	9.675 00	4.837 50	200	19.350 00	1.813 17	6.650 67
Eisenbach .....	1.440 00	720 00	410	5.904 00	432 00	1.152 00
Wahlhausen .....	4.215 00	2.107 50	410	5.904 60	432 00	2.539 50
<i>Munshausen.</i>						
Drauffelt .....	1.600 00	800 00	350	5.600 00	480 00	1.280 00
Munshausen .....	1.440 00	720 00	500	7.200 00	432 00	1.152 00
<i>Troisvierges.</i>						
Basbellain .....	1.152 00	567 00	250	2.880 00	269.86	845 86
Biwisch .....	1.296 00	648 00	300	3.888 00	364 32	1.012 32
Hautbellain .....	1.332 00	666 00	250	3.330 60	312 03	978 03
Huldange .....	1.404 00	702 00	270	3.790 80	355 21	1.057 21
Troisvierges .....	10.425 00	5.212 50	200	20.850 60	1.953 73	7.166 23
Wilwerdange .....	7.300 00	3.650 00	300	21.900 00	2.052 12	5.702 12
<i>Weiswampach.</i>						
Beiler .....	1.332 00	666 00	260	3.463 20	324 51	990 51
Binsfeld .....	2.625 00	1.312 50	250	6.562 50	614 93	1.927 43
Weiswampach .....	11.000 00	5.500 00	270	29.700 00	2.783 01	8.283 01
<b>Canton de Diekirch.</b>						
<i>Bastendorf.</i>						
Bastendorf .....	1.440 00	720 00	150	2.160 00	202 40	922 40
Brandenbourg .....	1.440 00	720 00	300	4.320 00	404 80	1.124 80
<i>Bettendorf.</i>						
Bettendorf .....	1.312 00	656 00	230	3.017 60	282 70	939 76
Gilsdorf .....	1.312 00	656 00	240	3.148 80	295 05	951 05
Mœstroff .....	1.440 00	720 00	275	3.960 00	371 06	1.091 06
<i>Bourscheid.</i>						
Michelau .....	1.600 00	800 00	280	4.480 00	419 79	1.219 79
Welscheid .....	1.440 00	720 00	270	3.888 00	364 32	1.084 32
<i>Diekirch</i> .....	9.075 00	4.537 50	100	9.075 00	840 35	5.387 86
<i>Ermsdorf.</i>						
Eppeldorf .....	1.440 00	720 00	280	4.032 00	377 81	1.097 81
Ermsdoff .....	1.440 00	720 00	180	2.592 00	242 88	962 88
<i>Erpeldange</i> .....	1.440 00	720 00	170	2.448 00	229 38	949 38
<i>Ettelbruck</i> .....	8.700 00	4.330 60	60	5.220 60	489 13	4.839 13

<i>Feulen.</i>						
Niederfeulen .....	3.000 00	1.500 00	230	6.900 00	646 55	2.146 55
Oberfeulen .....	1.600 00	800 00	190	3.040 00	284 86	1.084 86
<i>Hoscheid</i> .....	2.880 00	1.440 00	300	8.640 00	809 60	2.249 60
<i>Medernach</i> .....	7.200 00	3.600 00	225	15.187 50	1.423 13	5.023 13
<i>Mertzig</i> .....	3.000 00	1.500 00	200	6.000 00	562 22	2.062 22
<i>Reisdorf</i> .....	1.440 00	720 00	180	2.592 00	242 88	962 88
<i>Schieren</i> .....	7.000 00	3.500 00	100	7.000 00	655 92	4.155 92
<b>Canton de Redange.</b>						
<i>Arsdorf.</i>						
Arsdorf .....	4.200 00	2.100 00	250	10.500 00	983 89	3.083 89
Bilsdorf .....	1.440 00	720 00	300	4.320 00	404 80	1.124 80
<i>Beckerich.</i>						
Beckerich .....	5.398 00	2.699 00	160	8.636 80	809 30	3.508 30
Elvange .....	1.440 00	720 00	180	2.592 00	242 88	962 88
Nœrdange .....	1.440 00	720 00	110	1.584 00	148 42	868 42
Oberpallen .....	1.440 00	720 00	230	3.312 00	310 34	1.030 34
<i>Bettborn</i> .....	2.700 00	1.350 00	120	3.240 00	303 60	1.653 60
<i>Ell.</i>						
Ell .....	1.600 00	800 00	225	3.600 00	337 33	1.137 33
Roodt .....	1.440 00	720 00	180	2.592 00	242 88	962 88
<i>Folschette</i> .....	5.500 00	2.750 00	300	16.500 00	1.546 11	4.296 11
<i>Perlé.</i>						
Holtz .....	1.440 00	720 00	170	2.448 00	229 38	949 38
Wolwelage .....	1.440 00	720 00	170	2.448 00	229 38	949 38
<i>Redange.</i>						
Nagem .....	1.440 00	720 00	200	2.880 00	269 86	989 86
Redange .....	6.750 00	3.375 00	110	7.425 00	695 75	4.070 75
Ospem .....	1.440 00	720 00	200	2.880 00	269 86	989 86
<i>Useldange.</i>						
Everlange .....	1.440 00	720 00	180	2.592 00	242 88	962 88
<i>Vichten</i> .....	2.570 00	1.285 00	140	3.598 00	337 14	1.622 14



<i>Wahl</i> .....	2.775 00	1.387 50	220	6.105 00	572 06	1.959 56
<b>Canton de Wiltz.</b>						
<i>Boulaide.</i>						
Baschleiden .....	1.600 00	800 00	230	3.680 00	344 83	1.144 83
Boulaide .....	3.708 00	1.854 00	270	10.011 60	938 12	2.792 12
Surré .....	4.215 00	2.107 50	250	10.537 50	987 40	3.094 90
<i>Eschweiler</i> .....	3.517 00	1.758 50	260	4.659 20	436 58	2.195 08
<i>Gæsdorf.</i>						
Dahl .....	4.215 00	2.107 50	300	12.645 00	1.184 88	3.292 38
Gæsdorf .....	1.440 00	720 00	290	4.176 00	391 30	1.111 30
Nocher .....	2.625 00	1.312 50	150	3.937 50	368 96	1.681 46
<i>Harlange.</i>						
Harlange .....	4.075 00	1.037 50	170	6.927 50	649 13	2.686 63
Tarchamps .....	2.740 00	1.370 00	280	7.672 00	718 89	2.088 89
<i>Heiderscheid.</i>						
Eschdorf .....	3.375 00	1.687 50	280	7.350 00	688 72	2.376 22
Merscheid .....	1.440 00	720 00	330	4.752 00	432 00	1.152 00
Tadler-Ringel .....	1.440 00	720 00	340	4.896 00	432 00	1.152 00
<i>Kautenbach.</i>						
Kautenbach .....	1.440 00	720 00	220	3.168 00	296 85	1.016 85
Merkholtz .....	1.440 00	720 00	230	3.312 00	310 34	1.030 34
<i>Mecher.</i>						
Bavigne .....	1.440 00	720 00	230	3.312 00	310 34	1.030 34
Kaundorf .....	4.215 00	2.107 50	240	10.116 00	947 91	3.055 41
Mecher .....	1.440 00	720 00	270	3.888 00	364 32	1.084 32
<i>Neunhausen.</i>						
Insenborn .....	2.865 00	1.432 50	300	4.320 00	404 80	1.837 30
<i>Wiltz</i> .....	9.150 00	4.575 00	160	14.640 00	1.371 82	5.946 82
<i>Wilwerwiltz.</i>						
Enscherange .....	8.500 00	4.250 00	240	20.400 00	1.911 56	6.161 56
Wilwerwiltz .....	4.375 00	2.187 50	230	10.062 50	942 89	3.130 39
<i>Winseler.</i>						
Berlé .....	1.440 00	720 00	190	2.736 00	256 37	976 37
Doncols .....	1.440 00	720 00	200	2.880 00	269 86	989 86
Nærtrange .....	1.440 00	720 00	200	2.880 00	269 86	989 86

<b>Canton de Vianden.</b>						
<i>Fouhren.</i>						
Bettel .....	1.440 00	720 00	250	3.600 00	337 33	1.057 33
Fouhren .....	1.440 00	720 00	220	3.168 00	296 85	1.016 85
<i>Putscheid.</i>						
Bivels .....	1.440 00	720 00	300	4.320 00	404 80	1.124 80
Gralingen .....	1.440 00	720 00	250	3.600 00	337 33	1.057 33
Merscheid .....	4.140 00	2.070 00	350	14.490 00	1.242 00	3.312 00
Stolzembourg .....	1.600 00	800 00	350	5.600 00	480 00	1.280 00
Weiler .....	2.550 00	1.275 00	300	7.650 00	716 83	1.991 83
<i>Vianden.</i> .....	7.050 00	3.525 00	130	9.165 00	858 79	4.383 79
<b>Canton d'Echternach.</b>						
<i>Beaufort</i> .....						
<i>Beaufort</i> .....	5.350 00	2.675 00	130	3.445 00	322 81	2.997 81
<i>Bech.</i>						
Altrier-Hersberg .....	1.350 00	675 00	200	—	—	675 00
Bech .....	2.800 00	1.400 00	140	—	—	1.400 00
Hemsthal-Zittig .....	2.950 00	1.475 00	190	3.040 00	284 86	1.759 86
<i>Berdorf.</i> .....	2.800 00	1.400 00	70	—	—	1.400 00
<i>Consdorf.</i>						
Breidweiler .....	1.600 00	800 00	120	1.920 00	179 91	979 91
Consdorf .....	6.795 00	3.397 50	140	9.513 00	891 40	4.288 90
Scheidgen .....	1.600 00	800 00	160	2.560 00	239 88	1.039 88
<i>Echternach</i> .....	3.100 00	1.550 00	110	3.410 00	319 53	1.869 53
<i>Mompach.</i>						
Born .....	1.440 00	720 00	225	3.240 00	303 60	1.023 60
Herborn .....	1.440 00	720 00	110	1.584 00	148 42	868 42
Mœrsdorf .....	1.440 00	720 00	110	1.584 00	148 42	868 42
<i>Rosport.</i>						
Osweiler .....	2.550 00	1.275 00	140	—	—	1.275 00
Rosport .....	2.625 00	1.312 50	180	4.725 00	442 75	1.755 25
<i>Waldbillig.</i>						
Christnach .....	4.065 00	2.032 50	190	7.723 50	723 72	2.756 22

<b>Canton de Grevenmacher.</b>						
<i>Betzdorf.</i>						
Betzdorf .....	1.440 00	720 00	210	3.024 00	283 36	1.003 36
Mensdorf .....	1.440 00	720 00	160	2.304 00	215 89	935 89
Olingen .....	3.140 00	1.570 00	210	6.594 00	617 88	2.187 88
Roodt .....	1.440 00	720 00	150	2.160 00	202 40	922 40
<i>Biwer</i> .....	2.550 00	1.275 00	130	3.315 00	310 62	1.585 62
<i>Flaxweiler.</i>						
Beyren .....	2.550 00	1.275 00	160	4.080 00	382 31	1.657 31
Flaxweiler .....	1.440 00	720 00	160	2.304 00	215 89	935 89
Gostingen .....	2.325 00	1.162 50	160	3.720 00	348 57	1.511 07
Niederdonven .....	5.325 00	2.662 50	350	9.187 50	787 50	3.450 00
<i>Grevenmacher</i> .....	5.405 00	2.702 50	150	8.107 50	759 70	3.462 20
<i>Junglinster.</i>						
Bourglinster .....	2.625 00	1.312 50	210	5.512 50	516 54	1.829 04
Godbrange .....	1.440 00	720 00	350	5.040 00	432 00	1.152 00
Junglinster .....	2.000 00	1.000 00	180	3.600 00	337 33	1.337 33
<i>Manternach.</i>						
Berboung .....	2.550 00	1.275 00	180	4.590 00	430 10	1.705 10
Lellig .....	1.440 00	720 00	110	1.584 00	148 42	868 42
Manternach .....	1.440 00	720 00	110	1.584 00	148 42	868 42
<i>Mertert.</i>						
Mertert .....	2.700 00	1.350 00	150	4.050 00	379 50	1.729 50
Wasserbillig .....	2.850 00	1.425 00	100	2.850 00	267 50	1.692 05
<i>Rodenbourg.</i>						
Beidweiler .....	1.440 00	720 00	110	1.584 00	148 42	868 42
Eschweiler .....	1.440 00	720 00	170	2.448 00	229 38	949.38
Gonderange .....	1.600 00	800 00	150	2.400 00	224 89	1.024 89
<i>Wormeldange</i> .....	2.600 00	1.300 00	140	3.640 00	341 08	1.641 08
<b>Canton de Remich.</b>						
<i>Bous</i> .....	5.350 00	2.675 00	140	7.490 00	701 84	3.376 84
<i>Burmerange</i> .....	1.440 00	720 00	250	3.600 00	337 33	1.057 33

<i>Dalheim.</i>						
Dalheim .....	2.700 00	1.350 00	115	3.105 00	290 95	1.640 95
Filsdorf .....	1.600 00	800 00	200	3.200 00	299 85	1.099 85
<i>Lenningen.</i>						
Canach .....	2.700 00	1.350 00	120	3.240 00	303 60	1.653 60
Lenningen .....	4.300 00	2.150 00	170	2.720 00	254 87	2.404 87
<i>Mondorf-les-Bains.</i>						
Altwich .....	4.225 00	2.112 50	150	6.337 50	693 85	2.706 35
Ellange .....	1.440 00	720 00	150	2.160 00	202 40	922 40
Mondorf-les-Bains .....	2.625 00	1.312 50	110	2.887 50	270 57	1.583 07
<i>Remerschen.</i>						
Remerschen .....	3.775 00	1.897 50	140	1.785 00	167 26	2.064 76
Wintrange .....	2.875 00	1.437 50	105	3.018 75	282 86	1.720 36
<i>Remich</i> .....	4.200 00	2.100 00	240	10.080 00	944 53	3.044 53
<i>Stadbredimus.</i>						
Greiveldange .....	2.912 00	1.456 00	150	4.368 00	409 29	1.865 29
Stadbredimus .....	1.312 00	656 00	105	1.377 60	129 08	785 08
<i>Waldbredimus.</i>						
Trintangé .....	1.387 00	693 50	250	3.467 50	324 91	1.018 41
Waldbredimus .....	2.827 00	1.413 50	300	8.481 00	794 70	2.208 20
<i>Wellenstein.</i>						
Bech-Kleinmacher .....	1.350 00	675 00	210	2.835 00	265 65	940 65
Schwebsingen .....	1.600 00	800 00	240	3.840 00	359 82	1.159 82
Wellenstein .....	1.350 00	675 00	205	2.767 50	259 32	934 32

**Avis. — Assainissement de certaines créances privilégiées et hypothécaires.** — Par arrêté grand-ducal du 2 décembre 1948 ont été nommés membres du tribunal spécial prévu par l'art. 5 de la loi du 17 août 1935 et l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 31 octobre 1935, pour la durée d'une année :

MM. Marcel *Reckinger*, vice-président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg ;

Joseph *Schmit*, juge de paix à Luxembourg ;

Jean *Schræder*, attaché au Ministère de la Justice à Luxembourg.

Ont été nommés membres-suppléants :

MM. Léon *Ewert*, juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg ;

Etienne *Klein*, attaché au Ministère de la Justice.

Monsieur Marcel *Reckinger* a été désigné pour remplir les fonctions de président.

Monsieur J.-P. *Engel*, greffier-adjoint au tribunal d'arrondissement de Luxembourg, a été nommé greffier du tribunal spécial, pour la durée d'une année. — 10 décembre 1948.

**Avis. — Echange monétaire. — Instruction ministérielle du 30 novembre 1948 concernant le déblocage des comptes ne dépassant pas 10.000,— francs.**

1° Par décision en date de ce jour les avoirs en compte bloqués ne dépassant pas 10.000,— francs, sont rendus disponibles avec effet au 3 décembre 1948.

2° Les avoirs en comptes chèques-postaux et en comptes spéciaux rendus ainsi disponibles et dont les propriétaires sont titulaires d'un compte de chèques-postaux sont transférés d'office en compte libre de chèques-postaux.

3° Les avoirs en comptes spéciaux rendus disponibles et appartenant à des personnes qui ne sont pas titulaires de comptes chèques-postaux sont payés d'office aux intéressés par voie d'assignation de paiement.

4° Les dépôts de sommes d'argent en monnaie luxembourgeoise et belge ne dépassant pas 10.000,— francs, à vue ou à terme, y compris les comptes-courants créditeurs auprès des caisses d'épargne, du compte chèques-postaux, des banques ou de tout autre établissement de crédit, indisponibles par application de l'art. 18 de l'arrêté grand-ducal du 14 octobre 1944 sont également rendus disponibles.

5° La présente mesure qui vise également les comptes bloqués provenant de l'échange de billets français d'invasion ou tricolores, ainsi que de l'échange des billets de banque français (ancien type) provenant des troupes alliées pour autant que cet échange a été autorisé (instruction ministérielle du 4 décembre 1945), ne s'applique pas aux comptes de ressortissants des pays ennemis, des alliés de ces derniers et des apatrides d'origine ennemie non entièrement relevés du sequestre en date du 30 novembre 1948.

Luxembourg, le 30 novembre 1948.

*Le Ministre des Finances,*  
**Pierre Dupong.**

**Avis. — Indigénat.** — Par déclaration d'option faite le 22 juin 1945 devant l'officier de l'état civil de la Ville de Luxembourg en vertu de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Sommerfeldt* Elsa Anne, épouse *Lucius* Michel, née le 4 août 1898 à Hildesheim, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise. Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication. — 23 déc. 1948.

**Avis. — Consuls.** — Par arrêté grand-ducal du 20 décembre 1948, l'exéquatour a été accordé à M. George *Lybrook West Jr.* pour exercer les fonctions de Consul des Etats-Unis d'Amérique dans le Grand-Duché de Luxembourg. — 22 décembre 1948.

**Avis. — Postes, Télégraphes et Téléphones.** — Par arrêté grand-ducal du 24 décembre 1948 démission honorable de ses fonctions a été accordée, sur sa demande, à M. Auguste *Bauer*, percepteur des postes à Dommeldange, avec faculté de faire valoir ses droits à une pension.

Par le même arrêté grand-ducal le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à M. *Bauer* préqualifié. — 24 décembre 1948.

**Avis. — Règlement communal.** — En séance du 22 mai 1948, le conseil communal de *Tuntange* a édicté un règlement concernant l'aménagement de clôtures le long des chemins vicinaux.

Le dit règlement a été dûment publié. — 20 décembre 1948.

**Avis. — Année.** — Par arrêté grand-ducal en date du 14 août 1948 démission honorable a été accordée, sur sa demande, à partir du 15 août 1948, à M. l'abbé Pierre *Martzen* de ses fonctions d'aumônier militaire.

Par le même arrêté, le titre honoraire de capitaine-aumônier de réserve a été conféré à M. l'abbé *Martzen*.  
— 29 novembre 1948.

**Avis. — Greffiers.** — Par arrêté grand-ducal du 10 décembre 1948, M. Lucien *Wiwenes*, commis-rédacteur au Parquet Général de la Cour supérieure de Justice à Luxembourg, a été nommé greffier à la Justice de paix de Remich. — 11 décembre 1948.

**Avis. — Parquets.** — Par arrêté grand-ducal du 10 décembre 1948, M. Pierre *Schræder*, commis-rédacteur du Parquet général de la Cour supérieure de justice à Luxembourg, a été nommé secrétaire-adjoint au Parquet du Tribunal d'arrondissement à Luxembourg. — 11 décembre 1948.

**A. — Agents d'Assurances agréés pendant le mois de décembre 1948.**

N° d'ordre	Nom et Domicile	Compagnies d'Assurances	Date
1	<i>Donnersbach</i> Joseph, Luxembourg	Le Phénix Belge	7.12.48
2	<i>Formann</i> Lily, Troisvierges	Société Générale d'Assurances et de Crédit Foncier	14.12.48
3	<i>Risch</i> Joseph, Altwies	La Paternelle	20.12.48

**B. — Commissions d'Agents d'Assurances annulées.**

No d'ordre	Nom et Domicile	Compagnies d'Assurances	Date
1	<i>Dondelinger</i> Albert, Dudelange	La Zurich	22.12.48
2	<i>Formann</i> François, Kautenbach	Société Générale d'Assurances et de Crédit Foncier	2.10.48
3	<i>Gerges-Lahr</i> Joseph, Remerschen	id.	2.10.48
4	<i>Schanen</i> René, Esch-s.-Alzette	id.	2.10.48
5	<i>Theisen</i> Gustave, Differdange	La Paternelle	20.12.48
6	<i>Theisen</i> Jacques, Differdange	id.	20.12.48
7	<i>Weis</i> Bernard, Hemstal	id.	20.12.48

**Avis. — Assurances.** — Par décision en date du 14 septembre 1948, Monsieur Luc. *Konz* de Luxembourg a été approuvé comme mandataire général des compagnies d'assurances «La Fédérale» (Incendie, Vol) de Zurich et «Le Patrimoine» (Vie, Accidents et Responsabilité Civile, Bris de Glaces) de Paris en remplacement de Messieurs François *Konz et Fils* de Luxembourg. — 20 décembre 1948.

**Avis. — Titres au porteur.** — Suivant notification de l'intéressé en date du 14 décembre 1948 mainlevée a été donnée de l'opposition formulée par exploit de l'huissier P. *Konz* d'Echternach en date du 19 février 1945 en tant que cette opposition porte sur onze obligations de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, émission 3,75% de 1934, savoir:

1° Litt. C. Nos 2091, 2917, 2918, 2919, 2920, 11639, 11640, 11641, 11642 et 18668 d'une valeur nominale de mille francs chacune;

2° Litt. E. N° 143 d'une valeur nominale de dix mille francs.

L'opposition est maintenue pour les coupons du 1<sup>er</sup> mai 1941 au 1<sup>er</sup> novembre 1944 incl.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'article 22 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 22 décembre 1948.